



Rulebook · 说明书 · Spielanleitung · Règle du jeu · Instrucciones · 게임 지침

My Very First Games



Building Site



建筑工地 · Baustelle · Au chantier
Las obras · 건설 현장

Copyright **HABA**® - Spiele Bad Rodach 2020

My Very First Games

Building Site

A collaborative matching and memory game for 1 - 4 budding construction workers ages 2 and up.

Game Designer: Christiane Hüpfer
Illustrators: Ines Frömelt & Anna Lena Filipiak
Playtime: approx. 10 minutes



Dear Parents,

We are delighted that you have purchased this game from the *My Very First Games* series. You have made a good choice because it will allow so many opportunities for your child to develop via the medium of play.

These rules provide guidance on how to explore the game materials with your child. In playing the game together, you will be developing a range of abilities and skills: matching, memory, fine motor, eye-hand coordination and language.

In free play, your child can load the dump truck with the wooden blocks and the memory tiles, moving it back and forth between the construction site and the builders' yard, loading and unloading materials for transport to and from the site, etc. In addition, you and your child can look at and discuss the scenes depicted on the game materials.

At the back of these rules, you will also find a short story (Paul's Aunt Builds A House) which describes how a building is constructed.

In the memory game, your child learns the concept of playing a game according to rules. These are set out in an easily understood format that helps your child to better understand rules and to learn the concept of following the rules of a game.

But ultimately, this game is about having fun! Learning takes place incidentally and without any conscious effort.

Enjoy playing and discovering together,

Your Inventors for Children

Game Components

1 Kullerbü Dump Truck, 1 site manager Bruno Bear (wooden figure), 1 construction plan, 1 building site, 4 wooden blocks (foundations, brickwork, roof, shrubbery), 4 storage areas (foundations, brickwork, roof, shrubbery), 12 traffic cone tiles, 1 rulebook



Important: Please remove the wrapper before the first game and carefully push the traffic cone tiles out of the cardboard surrounds. The wrapper and the two cardboard surrounds are not needed for the game and can be disposed of.

Free Play and Exploring the Details

In free play, your child will be learning about what happens on a building site and how a house is constructed. Look at the game materials together and discuss what they show. Help your child to place the wooden blocks on the matching storage areas at the depot.

Talk to your child about the items that are needed for constructing a building, e.g. a concrete mixer, bricks, wood, roof tiles, etc. Now take a closer look at the storage areas depicted. Which craftsmen are shown there? What tools do they use and what sort of work do they do?

Encourage your child to use the dump truck for transporting the individual wooden blocks and traffic cone tiles to the appropriate storage areas and unload them there. Later, your child will drive them from there to the site to build the house.



Tip for Kullerbü/Balltrack owners: If you like, you can connect the material storage areas with each other and with the construction site by means of Kullerbü tracks. You can then have the dump truck drive along the tracks to collect the materials from the builders' yard and bring them to the site for use in the construction project.

Game Concept

Paul's aunt is building a house. It's a complicated job. Site manager Bruno Bear's plan shows the order in which everything has to be done. He knows exactly what has to happen next and who is responsible for doing it. You, the players, help him find the right tools and craftsmen. In addition, you will try to uncover the correct tiles for implementing the plan. Because it is only then that you will be able to bring them to him on the dump truck, and also to collect the correct wooden blocks from the builders' yard and transport them to the construction site. Have fun!

Before the Game Begins

Slot the construction site together and place it green side down. Position the dump truck at the construction site. Distributed the four storage areas around it at some distance away. Place each of the wooden blocks on the matching storage area.

Slot the construction plan together and position site manager Bruno Bear on the white square next to the one-way street sign. Set aside the 4 traffic cone tiles with the birds for the moment. These are only needed in the game variant for professional builders. Shuffle the remaining traffic cone tiles and place them in a grid as shown next to the construction plan.



Now We Can Begin!

First of all, take a close look at the construction phase that site manager Bruno is standing in front of.

Ask your child:

What can be seen on the two images that site manager Bruno Bear is currently looking at?



Talk to your child about the objects shown. What color are they? Have you seen them before? Do you perhaps have one as a toy? Explain in simple words what you need it for and what can be done with it.



The game can now begin. Play moves in a clockwise direction. Which player has most recently visited a construction site? They go first. Drive the dump truck to the traffic cone tiles. Now try to find one of the two images. Turn over any tile.

Ask your child:

What can you see on the tile? Is site manager Bruno Bear standing in front of one of these images?

• Is it the image that Bruno Bear is standing in front of?

Excellent! Load the dump truck with the tile and drive it to Bruno Bear. Place it on the matching image.



• Is it a different image?

Oh, what a shame, it's not the right traffic cone tile. Turn the tile back over after all the other children have seen it too.



Tip: You can tell by the background color whether the tile really belongs to the construction phase. It corresponds to the color of the wooden block.



Has a construction phase been completed?

If you have deposited a traffic cone tile with Bruno Bear, see if he now has the two needed tiles for this construction phase.

Ask your child:

Are there two matching traffic cone tiles in Bruno Bear's construction phase?



- **Yes!** Great! Load the dump truck with the appropriate wooden block, drive it to the construction site and unload it. Now you can proceed on to the next phase of construction. Move Bruno Bear one square further along in the direction of the garden. Now seek out the next two images among the traffic cone tiles. In this way, the house gradually takes shape: foundations, brickwork, roof and garden.
- **Not found?** Never mind. You'll have to keep looking for the second matching traffic cone tile.

It is now the next player's turn to drive the dump truck to the traffic cone tiles and flip over a tile.

End of the Game

The game ends when the last traffic cone tile has been brought to Bruno Bear and the shrubbery to the construction site. Plant the shrubbery in the garden. Woo hoo, you've built the house together!



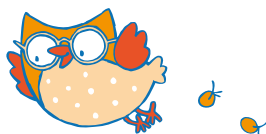
If you move the house aside and turn over the construction site, you will see the finished garden. Quickly build the house again. Paul's aunt now has a finished house.

Variant for Professional Builders

The game becomes a little trickier if you add 1-4 birds to the pile of traffic cone tiles. The following change is made to the basic game:

- If a traffic cone tile with a bird is turned over, site manager Bruno Bear takes a break. Turn the traffic cone tile back over after all other children have seen the bird.

For older children who already know the game materials quite well, you can also ask more detailed questions, including about personal experiences. For example, which construction vehicles are shown here? Which other ones do you know? What is the mole doing? What does site manager Bruno Bear have in his hand?



Story:

Paul's Aunt Builds A House: Paul & his friends help!

Paul is excited because the construction project is beginning today. His aunt is building a house! Best of all, the construction site is right around the corner so he can watch everything closely. And it's really exciting what's happening there.

After all, a house doesn't just build itself. So that everything goes to plan, site manager Bruno Bear is supervising the construction work. To make sure that nothing gets forgotten, he has set out all of the construction phases on the building plan.

The place where the work happens is called "the building site." Many construction workers are employed there. Everyone wears a helmet on their head to protect them from falling objects.



Construction Phase 1: Pouring the foundations



Buildings are really heavy. That's why the first phase of any construction project involves laying the foundations. It has to carry the weight of the entire building. So that it doesn't get too cold in the house, the ground floor is insulated from below too.

First of all, a large pit is dug in the ground.

The dirt is removed with an excavator and heaped up in a mound. This dirt may be needed later for laying out the garden. If the amount of dirt is too great, the extra is loaded into a dump truck and driven away from the building site.

The supply lines for electricity, water, sewage and heating are laid in the trenches that have been dug, so it is important that the construction workers stick to Bruno Bear's site plan.

If the pit is smooth and level, the foundations and floor can be poured as liquid concrete. To do this, a large concrete mixer is driven to the construction site. The unique feature of this vehicle is the drum on the back that keeps rotating all the way from the depot to the job site so that the concrete gets really well mixed and does not start to set before it has been poured. At the building site, construction worker Kira Cat fills the pit with liquid concrete from a large hose. The concrete will gradually solidify. When it is completely dry, the foundation is ready.

Phase 2: Brickwork

Next along is bricklayer Miro Mole whose job is to build the walls of the house. He lays rows of bricks in an overlapping pattern. The bricks are held together by mortar. This is a mixture of cement, sand, and water, which is made in a mixing machine or in a trough. Miro Mole spreads it on the bricks with his trowel before pressing them firmly into place. This is how the walls take shape.



The walls are also insulated. Miro Mole either uses special insulated bricks or he insulates the wall from the outside with additional cladding. This is so that Paul's aunt's house will be nice and warm in the winter and not too hot in the summer.

Miro leaves gaps for the windows and doors so that Paul's aunt will have daylight and a nice view into the garden, and so that she can go in and out of the house. At a later stage, the walls will be plastered. Now the carpenters can come and start on the roof.



Construction Phase 3: Roofing

The carpenters do all the woodwork on the house. First, they lay the beams for the ceiling onto the brickwork. Then they nail wooden boards onto the beams. Next, they construct the roof truss, onto which they nail horizontal slats which will later support the roof tiles.

It is now the turn of roofer Frido Frosch. He inserts skylights, insulates the roof and then covers it with roof tiles. Depending on the roof size, a lot of tiles will be needed.

Phase 4: Moving in and landscaping

Now it's time to do the finishing work inside and outside of the house. The window installers put in the last of the windows, so that the outer walls can be plastered. Also, electricians will run cabling throughout the house, connecting it to outlets and light switches. The plumbers will fit a sink in the bathroom, install a toilet, a bath and/or a shower. Soon everything is ready for Paul's aunt to move in. The final phase is usually the landscaping of the garden. Paul's aunt calls on the services of gardener Flora Fox. She lays out a lawn and plants flowers, trees and shrubs. And as a special surprise for Paul, his aunt has also included a big swing and a sandbox in the garden design.

Have fun on the swing, Paul!



Dear Children and Parents,

at www.haba.de/Ersatzteile it's easy to ask whether a missing part of a toy or game can still be delivered.

我的第一款桌游 建筑工地

一款协作型的匹配和记忆游戏，适合 1-4 名 2 岁及以上的小小建筑工。

游戏设计：Christiane Hüpfer
插画：Ines Frömelt 和 Anna Lena Filipiak
游戏时间：约 10 分钟



亲爱的家长：

我们很高兴您购买了 我的第一款桌游 系列中的这款游戏。您做出了很好的选择，因为这款游戏能够让您的孩子在玩乐中发展多种能力。

这些规则为您介绍如何与孩子一起探索游戏材料。通过一起玩游戏，孩子将发展一系列的能力和技能：匹配、记忆、精细运动、眼手协调和语言。

在自由玩耍中，您的孩子可以将木块和记忆卡牌装到自卸卡车，在建筑工地与物料场之间来回移动，往返建筑工地装卸物料等。此外，您和孩子可以观察并讨论游戏材料中描绘的场景。

在这些规则的背面，您还将读到一篇简短故事（保罗的姨妈盖房子），其中描述了人们如何建造房子。

在记忆游戏中，您的孩子将学习根据规则玩游戏的概念。这些内容以简明易懂的格式阐述，可以帮助您的孩子更好地理解规则，并学习遵守游戏规则的概念。

但这款游戏的最终目的是为孩子带来欢乐！学习是在玩耍过程中自然地发生的，完全不需要有意识地费力去学。

享受游戏，共同探索，

儿童发明家



游戏组件

1 辆 Kullerbü 自卸卡车, 1 个工地经理小熊 布鲁诺 (木制人偶), 1 份施工计划, 1 个建筑工地模型, 4 个木块 (地基, 砌砖, 屋顶, 灌木丛), 4 个存料区 (地基, 砌砖, 屋顶, 灌木丛), 12 个交通锥筒卡牌, 1 份游戏规则说明书



重要提示：请在首次游戏前取下包装纸，然后小心地将交通锥卡牌从纸板中推出。游戏中不需要包装纸和两个纸板的剩余部分，可以将其丢弃。

自由玩耍和探索细节

在自由玩耍中，您的孩子将了解建筑工地上发生的事情以及房子是如何建造的。和孩子一起观察游戏材料并讨论它们所显示的东西。帮助孩子将木块放到仓库的相应存料区。

与您的孩子讨论盖房子所需的设备和材料，例如混凝土搅拌机、砖块、木材、房顶瓦片等。现在仔细观察所描绘的存料区。图中有哪些工种的工人？他们使用哪些工具，在干哪种工作？

鼓励您的孩子使用自卸卡车将各个木块和交通锥卡牌运输到相应存料区，然后在那里卸下。稍后您的孩子将从那里把物料运到工地来建造房屋。

如果拥有 Kullerbü/滚球轨道：

可以通过 Kullerbü 轨道将各存料区互连并与建筑工地连接。然后可以让自卸卡车沿着轨道行驶，从物料场收集材料，并运到工地以用于建筑项目。

游戏概念

保罗的姨妈正在盖房子。这是一个复杂的工程。工地经理小熊 布鲁诺 的施工计划显示了所有步骤必须遵照的顺序。他很清楚地接下来要干什么以及由谁负责。你作为玩家，需要帮助他找到正确的工具和工人。此外，你还需要揭开用于实施施工计划的正确卡牌。因为只有这样，你才能够将它们装到自卸卡车上，从物料场收集正确木块，然后将其运到建筑工地。尽兴玩吧！

游戏开始前的准备工作

将建筑工地插接到一起，然后绿面朝下放置。将自卸卡车放到建筑工地。将四个存料区以适当距离围绕建筑工地放置。将每个木块放在相应的存料区。

将施工计划插接到一起，然后将工地经理小熊 布鲁诺 放到单向路牌旁边的白色正方形上。暂时将 4 个交通锥卡牌和小鸟收起。在专业建筑工游戏方案中才需要这些物品。将剩余的交

通锥卡牌洗牌，然后放到施工计划旁的方格中。

示意图示例：游戏准备



现在我们可以开始了！

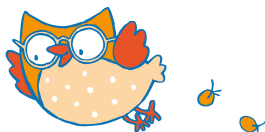
首先，仔细观察工地经理小熊 布鲁诺 面前的施工阶段。

问您的孩子：

在工地经理小熊 布鲁诺 正在看的两个图片上，可以看到什么？



与您的孩子讨论图上显示的物品。它们是什么颜色？你见过它们吗？你的玩具中是否有其中一个物品？用简单的话来解释它的用途，以及可以用它做什么。



现在可以开始游戏了。按顺时针方向轮流来玩。哪个玩家上次到建筑工地的时间最晚？从他开始。将自卸卡车开到交通锥卡牌。现在尝试找到两个图片之一。翻开任何卡牌。

问您的孩子：

你可以在卡牌上看到什么？工地经理小熊 布鲁诺 站在这些图片之一的前面吗？

- 它是小熊 布鲁诺 前面的图片吗？太好了！用卡牌装到自卸卡车上，然后开到小熊 布鲁诺。将卡牌放在相应图片上。



- 它是另外一个图片吗？真遗憾，这不是正确的交通锥卡牌。让所有其他孩子也看到这张卡牌上的图片，然后将它翻过来。



提示：您可以通过背景色来判断卡牌是否真的属于相应施工阶段。背景色对应于木块颜色。

施工阶段是否已经完成？

如果您已向小熊 布鲁诺 放置了一个交通锥卡牌，请查看它现在是否有两个用于该施工阶段的匹配卡牌。

问您的孩子：

小熊 布鲁诺 的施工阶段是否有两个匹配的交通锥卡牌？

- 是的！太棒了！将相应木块装到自卸卡车上，运到建筑工地并卸下。现在你可以进入下一个施工阶段。将小熊 布鲁诺 朝花园方向前移一个方格。现在在交通锥卡牌中找出后面的两个图片。房子这样逐渐成形：地基，砌砖，屋顶，花园。

- 没有找到？没关系。让下一位玩家寻找第二个匹配的交通锥卡牌。

现在轮到他将自卸卡车开到交通锥卡牌，然后翻过来一张交通锥卡牌。



游戏结束

当最后一个交通锥卡牌被送到小熊 布鲁诺，而且灌木丛被送到建筑工地，游戏就结束了。将灌木丛种到花园里。哇，你们已经共同盖好了房子。



如果你将房子移开，翻开建筑工地模型，就会看到完工后的花园。再次快速盖好房子。保罗的姨妈现在有了一栋已经完工的房子。（请阅读说明末尾的故事）

专业建筑工游戏方案

如果向交通锥卡牌堆中添加 1-4 只鸟，游戏会变得稍微复杂。基本游戏发生了以下变化：

- 如果翻开带有小鸟图案的交通锥卡牌，工地经理小熊 布鲁诺 会休息一下。让所有其他孩子也看到交通锥卡牌上的小鸟图案，然后将它翻过来。

对于已经非常了解游戏材料的年龄较大的孩子，您还可以提出更详细问题，包括关于个人体验的问题。例如，这里显示了哪些建筑车辆？你还知道哪些建筑车辆？鼹鼠 米罗 在干什么？工地经理小熊 布鲁诺 手里拿的是什么？



故事：

保罗的 姨妈盖房子：保罗的 和他的朋友们来帮忙！

保罗的 很兴奋，因为施工项目今天开始了。他的姨妈正在盖房子！最妙的是建筑工地就在不远处，因此他可以近距离观察所有事情。

毕竟，一栋房子不是神仙给变出来的。工地经理小熊 布鲁诺 正在监督施工工作，以便一切按计划进行。为确保不会遗漏任何东西，他在施工计划中列出了所有施工阶段。施工的地方称为“建筑工地”。那里有许多建筑工人。每个人的头上都戴着头盔，以保护他们免受掉落物体的伤害。



施工阶段 1：浇筑/铺设地基

建筑物真的很重。这也正是任何建筑项目的第一阶段都需要铺设地基的原因。地基必须承受整个建筑物的重量。为了使屋内不会太冷，房屋的底层也与下方隔绝。



首先在土地中挖一个大坑。用挖掘机清除多余的土，然后堆成土堆。稍后可能需要这些土来填入花园。如果土量过多，需要将多余的土装入自卸卡车，从建筑工地运走。

供电、供水、污水和供暖的管线铺设在挖好的沟槽中，因此建筑工人必须遵守小熊 布鲁诺 的施工计划，这一点很重要。

如果挖出的坑平整，可以用液态混凝土浇筑地基和底层。为此需要将一台大型混凝土搅拌车开到工地。混凝土搅拌车的独特之处在于其背部的搅拌筒在从仓库到工地的过程中一直转动，使得混凝土充分混合，而且在浇筑之前不会开始凝固。

在建筑工地，建筑工人小猫 基拉 用大软管填充液态混凝土。混凝土将逐渐凝固。完全干燥后，地基就打好了。

阶段 2：砌砖

接下来出场的是砌砖工鼯鼠

米罗，他的工作是建造房屋的墙壁。他用交错方式垒起一排排砖块。砖块用砂浆固定在一起。砂浆是水泥、沙子和水的混合物，在混合机或砂浆槽中制成。鼯鼠 米罗 用泥刀将砂浆涂抹到砖块上，然后将其用力压入到位。墙壁就是这样垒成的。



墙壁还进行了隔热处理。鼯鼠 米罗 使用特殊的隔热砖，也可以使用覆层将墙壁与外部隔离。这样保罗的姨妈的房子在冬天温暖舒适，在夏天不会太热。

鼯鼠 米罗 在墙壁上留出洞口来安装门窗，这样 保罗的 姨妈在房内就可以享受阳光和看到花园美景，而且可以进出房子。在稍后阶段将粉刷墙面。现在木工可以开始屋顶工作了。



施工阶段 3：建造屋顶

木工完成房子的所有木工工作。首先，他们将屋顶的横梁固定到砖砌结构上。然后他们将木板钉在横梁上。接下来他们建造屋顶桁架，在上面钉上水平板条，这些板条随后将支撑屋顶瓦片。

现在轮到屋顶工青蛙 弗里多 工作了。他插入天窗，对屋顶做隔热处理，然后铺上屋顶瓦片。屋顶需要很多的瓦片，具体取决于屋顶的大小。

阶段 4：搬入新房和景观美化

现在该对房子的内部和外部进行装饰了。窗户安装工装上最后一扇窗户，然后就可以粉刷外墙。电工将在整个房屋内铺设电缆，将电缆连接至插座和电灯开关。水管工将在浴室安装洗手池，还要安装马桶、浴缸和/或淋浴器。所有工作很快完成，保罗的 姨妈到时就可以搬进来了。最后阶段通常是花园的景观美化。保罗的 的姨妈让园艺师狐狸 弗洛拉 提供这些服务。她种了一块草坪，种上了一些花卉、树木和灌木。让 保罗的 感到特别惊喜的是他的姨妈在花园中还设计了一个大秋千和一个沙箱。看 保罗的 在秋千上玩得多么开心！



亲爱的孩子和家长，

经过一轮的乐趣，你可能会突然发现缺少 HABA 游戏的部件，无处可寻。没问题！在 www.haba.de/Ersatzteile，你可以找出哪些部件可进行发货。



Meine ersten Spiele

Baustelle

Ein kooperatives Zuordnungs- und Memospiel für 1 – 4 kleine Bauarbeiter ab 2 Jahren.

Autorin: Christiane Hüpfer
Illustration: Ines Frömel & Anna Lena Filipiak
Spieldauer: ca. 10 Minuten



Liebe Eltern,

wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Spiel aus der Reihe *Meine ersten Spiele* entschieden haben. Sie haben eine gute Wahl getroffen und eröffnen Ihrem Kind damit viele Perspektiven, sich spielerisch zu entwickeln.

Diese Anleitung bietet viele Tipps, wie Sie das Spielmaterial mit Ihrem Kind entdecken können. Beim Spielen werden unterschiedliche Fähigkeiten und Fertigkeiten Ihres Kindes gefördert: Zuordnen, Gedächtnis, Feinmotorik, Auge-Hand-Koordination und Sprache.

Im freien Spiel kann Ihr Kind den Muldenkipper mit den Holzteilen oder den Memoplättchen beladen und zwischen der Baustelle und den Ablageplänen hin und her bewegen, dort wieder Teile abladen oder auch neue aufladen und weitertransportieren. Außerdem können Sie gemeinsam mit Ihrem Kind die auf dem Spielmaterial abgebildeten Szenen entdecken und erklären.

Im hinteren Teil der Anleitung finden Sie außerdem auch eine kurze Geschichte (Pauls Tante baut ein Haus), in der beschrieben wird, wie ein Haus entsteht.

Im Memospiel wird Ihr Kind an das erste Spielen nach Regeln herangeführt. Dabei sollen die einfachen Beschreibungen der Regeln Ihr Kind spielerisch ermuntern, die Regeln einzuhalten und ihm helfen, die Anweisungen des Spiels besser zu verstehen und umzusetzen.

Vor allem macht das Spielen aber eines: viel Spaß! Lernen geht ganz nebenbei und fast von allein.

Viel Vergnügen beim gemeinsamen Spielen und Entdecken wünschen

Ihre Erfinder für Kinder

Spielmaterial:

1 Kullerbü-Muldenkipper, 1 Bauleiter Bruno Bär aus Holz, 1 Bauplan, 1 Baustelle, 4 Bauteile aus Holz (Bodenplatte, Mauerwerk, Dach, Busch), 4 Ablagepläne (Bodenplatte, Mauerwerk, Dach, Busch), 12 Pylon-Plättchen, 1 Spielanleitung



Wichtig: Bitte entfernen Sie vor dem ersten Spiel die Banderole und drücken Sie die Pylon-Plättchen vorsichtig aus den Tableaus. Banderole und die beiden Papprahmen werden für das Spiel nicht benötigt und müssen entsorgt werden.

Freies Spiel und Details entdecken

Im freien Spiel beschäftigt sich Ihr Kind mit den Themen Baustelle und Hausbau. Erkunden Sie gemeinsam das Spielmaterial und besprechen Sie, was darauf abgebildet ist. Helfen Sie Ihrem Kind dabei, das Holzmaterial den farblich passenden Ablagestellen auf den Ablageplänen zuzuordnen.

Sprechen Sie mit Ihrem Kind darüber, welche Objekte man beim Hausbau braucht, z.B. einen Betonmischer, Mauersteine, Holz, Dachziegel usw. Schauen Sie sich nun die abgebildeten Ablagepläne genauer an. Welche Handwerker sind dort zu sehen? Mit welchem Werkzeug arbeiten sie und was können sie herstellen?

Lassen Sie Ihr Kind mit dem Muldenkipper die einzelnen Holzteile und Pylon-Plättchen zu den passenden Ablageplänen fahren und dort abladen. Oder auch von dort zur Baustelle bringen, um das Haus aufzubauen.

Tipp für Kullerbü-Besitzer: Wenn ihr möchtet, könnt ihr die Materiallager auch über Kullerbü-Bahnen untereinander und mit der Baustelle verbinden. So könnt ihr den Muldenkipper über die Bahnen fahren und das Material von den Materiallagern abholen, an der Baustelle abkippen und dort aufbauen!

Spielidee:

Pauls Tante baut ein Haus. Dabei gibt es viel zu tun. Auf Bauleiter Bruno Bär's Plan ist der Reihe nach eingezeichnet, was alles getan werden muss. So weiß er ganz genau, was als Nächstes gemacht werden muss und wer das für ihn macht. Ihr helft ihm, die richtigen Geräte und Handwerker zu finden. Dazu versucht ihr nach und nach, die zum Plan passenden Plättchen aufzudecken. Denn nur dann könnt ihr sie mit dem Muldenkipper zu ihm bringen und auch die zugehörigen Holzteile von den Materiallagern abholen und zur Baustelle fahren. Viel Spaß dabei!

Bevor es losgeht

Puzzelt die Baustelle zusammen und legt sie mit der grünen Seite nach unten bereit. Stellt den Muldenkipper an die Baustelle. Verteilt mit etwas Abstand darum die 4 Ablagepläne. Legt jeweils das passende Holzteil auf die eingezeichnete Fläche.

Puzzelt den Bauplan zusammen und stellt Bauleiter Bruno Bär auf das weiße Feld neben dem Einbahnstraßenschild. Legt die 4 Pylon-Plättchen mit den Vögeln beiseite. Diese werden erst in der Variante für Profi-Baumeister gebraucht. Mischt verdeckt die restlichen Pylon-Plättchen und legt sie in einem Raster wie abgebildet neben den Bauplan.



Jetzt geht's los

Seht euch zunächst den Bauabschnitt, vor dem Bauleiter Bruno steht, genau an.

Fragen Sie das Kind:

Was ist auf den beiden Motiven zu sehen, vor denen Bauleiter Bruno Bär gerade steht?



Sprechen Sie mit Ihrem Kind über die abgebildeten Objekte. Welche Farbe haben sie? Hast du sie schon mal gesehen? Hast du vielleicht eines als Spielzeug? Erklären Sie ihm mit einfachen Worten, wofür man es braucht und was daraus entsteht.



Dann wird losgespielt. Ihr spielt im Uhrzeigersinn. Wer war zuletzt an einer Baustelle? Du darfst beginnen. Fahre den Muldenkipper zu den Pylon-Plättchen. Versuche jetzt eines der beiden Motive zu finden. Drehe ein beliebiges Plättchen um.

Fragen Sie das Kind:

Was ist auf dem Plättchen zu sehen? Steht Bauleiter Bruno Bär gerade vor einem dieser Motive?

• Ein Motiv vor dem Bruno Bär gerade steht?

Super, belade den Muldenkipper mit dem Plättchen und fahre es zu Bruno Bär. Lege es dort auf dem passenden Bild ab.



• Ein anderes Motiv?

Schade, es ist nicht das richtige Pylon-Plättchen. Drehe das Plättchen wieder um, nachdem alle anderen Kinder es auch gesehen haben.



Tipp: Ob das Plättchen auch wirklich zu dem entsprechenden Bauabschnitt gehört, erkennen Sie auch an seiner Hintergrundfarbe. Sie entspricht der Farbe des Holzteils.



Wurde ein Bauabschnitt abgeschlossen?

Wenn ihr ein Pylon-Plättchen bei Bruno Bär abgelegt habt, schaut, ob bereits beide Plättchen zu diesem Bauabschnitt dort liegen.

Fragen Sie das Kind:

Liegen in Bruno Bärs Bauabschnitt zwei passende Pylon-Plättchen?

- **Ja?** Prima, belade den Muldenkipper mit dem entsprechenden Holzteil, fahre es zur Baustelle und lade es ab. Jetzt kannst du an dem Haus weiterbauen. Stelle anschließend Bruno Bär ein Feld weiter Richtung Garten. Jetzt sucht ihr unter den Pylon-Plättchen nach diesen beiden Motiven. So entsteht nach und nach das komplette Haus: Bodenplatte, Mauerwerk, Dach und Garten.
- **Nein?** Auch nicht so schlimm, dann sucht das nächste Kind weiter nach dem zweiten passenden Pylon-Plättchen.



Dann ist das nächste Kind an der Reihe, fährt den Muldenkipper zu den Pylon-Plättchen und dreht ein Plättchen um.

Ende des Spiels

Das Spiel endet, wenn das letzte Pylon-Plättchen zu Bruno Bär und dann der Busch zur Baustelle gebracht worden ist. Setze den Busch in den Garten. Toll, ihr habt das Haus zusammen gebaut.



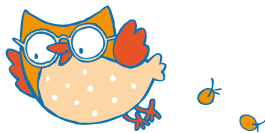
Wenn ihr nun das Haus beiseiteschiebt und die Baustelle umdreht, seht ihr den fertigen Garten. Baut schnell das Haus noch einmal zusammen. Fertig ist das Haus von Pauls Tante!

Variante für Profi-Baumeister

Etwas kniffliger wird das Spiel, wenn ihr 1-4 Vögel zusätzlich unter die Pylon-Plättchen mischt. Es wird bis auf folgende Änderung wie das Grundspiel gespielt:

- Deckt ihr jetzt einen Vogel auf, dann macht Bauleiter Bruno Bär eine Pause. Dreht das Pylon-Plättchen wieder um, nachdem alle anderen Kinder den Vogel gesehen haben.

Bei Kindern, die etwas älter sind und das Spielmaterial schon besser kennen, können Sie auch Fragen zu Details oder eigenen Erfahrungen stellen. Beispiele sind: Welche Baufahrzeuge sind hier abgebildet? Welche kennst du noch? Was bearbeitet der Maulwurf? Was hat Bauleiter Bruno Bär in der Hand? ...



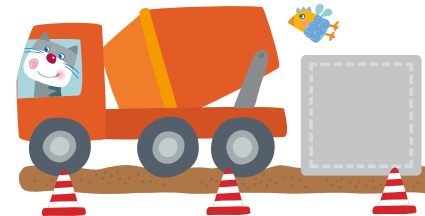
Geschichte:

Pauls Tante baut ein Haus – Paul & seine Freunde helfen dabei!

Paul ist aufgeregt, denn heute geht es los: Seine Tante baut ein Haus! Das Beste ist, die Baustelle liegt direkt um die Ecke, er kann also alles ganz genau beobachten. Und es ist richtig spannend, was dort alles passiert.

So ein Haus baut sich nicht von allein. Damit alles gut funktioniert, überwacht Bauleiter Bruno Bär die Bauarbeiten. Um nichts zu vergessen, hat er alles auf dem Bauplan aufgezeichnet.

Der Ort, auf dem das Haus gebaut wird, heißt Baustelle. Viele Bauarbeiter sind dort beschäftigt. Zum Schutz vor herabfallenden Teilen trägt jeder einen Helm auf dem Kopf.



Bauabschnitt 1: Bodenplatte gießen

So ein Haus ist ganz schön schwer. Daher müssen die Bauarbeiter als Erstes die Bodenplatte machen. Sie trägt die Last des ganzen Hauses. Damit es nicht zu kalt im Haus wird, ist die Bodenplatte von unten gedämmt.

Für die Bodenplatte wird zuerst ein Loch in die Wiese gegraben. Die Erde wird mit einem

Bagger ausgehoben und zu einem Hügel aufgehäuft. Vielleicht kann man sie später noch für den Garten nutzen. Wenn es besonders viel Erde ist, wird sie direkt auf einen Muldenkipper geladen und von der Baustelle weggefahren.

In dem entstandenen Loch werden auch gleich die Leitungen für Strom, Wasser, Abwasser und Heizung verlegt. Die Bauarbeiter müssen sich also schon jetzt ganz genau an Bruno Bärs Plan halten.

Wenn der Aushub glatt und eben ist, kann die Bodenplatte aus flüssigem Beton gegossen werden. Dazu kommt ein großer Betonmischer zur Baustelle gefahren. Das Besondere an ihm ist, dass sich seine Trommel während der Fahrt ständig dreht. So wird der Beton gut gemischt und auch nicht hart. An der Baustelle befüllt Bauarbeiterin Kira Katze über einen großen Schlauch die Baugrube mit flüssigem Beton. Der Beton wird nach und nach fest. Ist er vollständig getrocknet, ist die Bodenplatte fertig.

Bauabschnitt 2: Mauerwerk bauen

Jetzt kommt der Maurer Miro Maulwurf und baut die Wände des Hauses. Dazu ordnet er die Steine versetzt und in Reihen übereinander an. Damit sie zusammenhalten, werden die Steine mit Mörtel verbunden. Mörtel wird aus Zement, Sand und Wasser in der Mischmaschine oder im Trog angerührt. Miro Maulwurf verteilt ihn mit seiner Maurerkelle auf den Steinen, bevor er diese andrückt. So entsteht eine Wand nach der anderen.



Die Wände werden außerdem gedämmt. Entweder nutzt Miro Maulwurf besondere Steine, die bereits selbst dämmen oder die Wände werden von außen durch zusätzliches Material gedämmt. So hat es Pauls Tante auch im Winter drinnen schön warm und im Sommer nicht zu heiß.

Die Löcher für die Fenster und Türen lässt er dabei frei, damit Pauls Tante später auch hinaussehen und von einem Raum in den anderen gehen kann. Später werden die Wände noch von Stuckateuren verputzt. Jetzt können die Zimmerleute kommen und mit dem Dach beginnen.

DEUTSCH



Bauabschnitt 3: Dach aufsetzen

Die Zimmerleute machen die Holzarbeiten am Haus. Als Erstes setzen sie die Balken für die Decke auf das Mauerwerk. Anschließend nageln sie auf die Balken Holzplatten. Danach bauen sie den Dachstuhl und bringen quer dazu viele Latten an, in die später die Dachziegel eingelegt werden.

Danach kommt Dachdecker Frido Frosch. Er baut Dachfenster ein, dämmt das Dach und deckt es anschließend mit Dachziegeln. Je nach Dachgröße braucht man sehr viele Ziegel.

Bauabschnitt 4: Einziehen und Garten anlegen

Jetzt werden die letzten Arbeiten am und im Haus fertiggestellt. Die Fensterbauer setzen die letzten Fenster ein, so dass die Außenwände verputzt werden können. Außerdem verlegen Elektriker noch Stromleitungen, setzen Steckdosen und Lichtschalter. Die Installateure bringen im Bad Waschbecken an, bauen Toilette und Badewanne oder Dusche ein. Bald ist alles fertig und Pauls Tante kann einziehen. Zuletzt wird dann der Garten angelegt. Pauls Tante bekommt dabei Hilfe von Gärtnerin Flora Fuchs.

Sie sät Blumen und Rasen und pflanzt Bäume und Sträucher. Und als besondere Überraschung für Paul lässt seine Tante auch eine große Schaukel und einen Sandkasten im Garten aufstellen.

Viel Spaß beim Schaukeln, Paul!



Liebe Kinder, liebe Eltern,

unter www.haba.de/Ersatzteile können Sie ganz einfach nachfragen, ob ein verlorengegangenes Teil des Spielmaterials noch lieferbar ist.

Mes premiers jeux Au chantier

Un jeu de classement et de mémoire coopératif pour 1 à 4 petits ouvriers de chantier à partir de 2 ans.

Auteure :

Christiane Hüpper

Illustration :

Ines Frömelt & Anna Lena Filipiak

Durée de la partie :

env. 10 minutes



Chers Parents,

Nous vous félicitons d'avoir choisi ce jeu de la série *Mes premiers jeux*. Vous avez fait un bon choix et allez permettre à votre enfant d'évoluer dans un environnement ludique en lui ouvrant de nombreuses perspectives.

Dans ce livret, nous vous donnons de nombreux conseils pour découvrir les accessoires du jeu avec votre enfant. Ce jeu permet de stimuler différentes capacités et aptitudes de votre enfant : le classement, la mémoire, la motricité fine, la coordination main-œil et le langage.

Dans le jeu libre, votre enfant peut charger le camion-benne avec les pièces en bois ou les plaquettes mémo, et les déplacer à volonté entre le chantier et les plateaux de dépôt, y décharger des pièces ou en recharger de nouvelles et les transporter plus loin. En plus, vous pourrez découvrir avec votre enfant les différentes scènes illustrées sur les accessoires de jeu et les lui expliquer.

Dans la dernière partie du livret, vous trouverez également une petite histoire (La tante de Paul fait construire une maison), dans laquelle est décrite la construction d'une maison.

Dans le jeu de mémoire, votre enfant apprendra comment jouer en observant des règles. Les descriptions simples des règles encourageront votre enfant à les observer de manière ludique et l'aideront à mieux comprendre et à appliquer les instructions du jeu.

Un jeu doit avant tout être un moment de plaisir. Apprendre se fait donc ici tout simplement et sans s'en rendre compte.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à jouer ensemble et à découvrir.

Les créateurs pour enfants joueurs

FRANÇAIS



Accessoires de jeu

1 camion-benne Kullerbü, 1 chef de chantier l'ours Bruno en bois, 1 plan de construction, 1 chantier, 4 éléments de construction en bois (sol, murs, toit, buisson), 4 plateaux de dépôt (sol, murs, toit, buisson), 12 plaquettes-cônes de chantier, 1 règle du jeu



Important : avant de commencer à jouer, veuillez retirer la bande qui entoure les pièces et appuyez doucement pour détacher les plaquettes-cônes de chantier du tableau. Jetez ensuite la bande et les deux cadres en carton qui ne seront pas utilisés pour le jeu.

Jeu libre et découverte des détails

Dans le jeu libre, votre enfant se familiarise avec les thèmes du chantier et de la construction de maisons. Examinez ensemble les accessoires de jeu et discutez de ce qui y est représenté. Aidez votre enfant à attribuer les pièces en bois de couleur aux plateaux de dépôt correspondants.

Parlez avec votre enfant des objets dont on a besoin pour construire une maison, par exemple un camion-toupie à béton, des briques, du bois, des tuiles, etc. Regardez plus en détail les plateaux de dépôt. Quels ouvriers y voit-on, avec quels outils travaillent-ils et que peuvent-ils construire ?

Faites jouer votre enfant avec le camion-benne pour transporter les pièces en bois et les plaquettes-cônes vers les plateaux de dépôt correspondants et les y décharger, ou les transporter de là vers le chantier pour construire la maison.

Si vous possédez déjà des articles de la série Kullerbü : vous pouvez aussi relier les plateaux du chantier entre eux à l'aide des rampes Kullerbü et les raccorder au chantier. Vous pourrez ainsi faire rouler le camion-benne sur les rampes, chercher les matériaux sur les plateaux, les décharger sur le chantier et construire la maison !

Idée de jeu

La tante de Paul fait construire une maison. Il y a beaucoup à faire ! Sur le plan du chef de chantier Bruno, toutes les étapes de la construction sont détaillées. Ainsi il sait exactement quoi faire lors de l'étape suivante, et qui doit le faire. Aidez-le à trouver les bonnes machines et les bons ouvriers. Parallèlement, essayez de découvrir au fur et à mesure les plaquettes correspondant au plan. Une fois les bonnes plaquettes trouvées, vous pourrez les apporter à Bruno avec le camion-benne, chercher les éléments en bois correspondants dans les stocks de matériaux puis les transporter sur le chantier. Amusez-vous bien !

Avant de commencer

Assemblez le chantier et posez-le avec le côté vert en dessous. Posez le camion-benne sur le chantier. Répartissez les 4 plateaux de dépôt autour en laissant un espace entre eux. Posez ensuite l'élément en bois correspondant sur l'illustration des plateaux.

Assemblez les pièces pour former le plan de construction et posez le chef de chantier Bruno sur la case blanche à côté du panneau sens unique. Mettez de côté les 4 plaquettes-cônes avec les oiseaux : on ne les utilise que dans la variante pour les pros du bâtiment. Mélangez les plaquettes-cônes restantes faces cachées, puis posez-les alignées comme sur l'illustration à côté du plan de construction.



C'est parti !

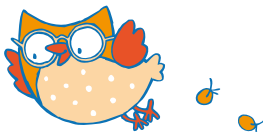
Regardez d'abord où se trouve le chef de chantier Bruno. Quelle étape du chantier doit-il réaliser ?

Demandez à votre enfant :

Que voit-on sur les deux motifs devant lesquels se tient le chef de chantier Bruno ?



Parlez avec votre enfant des objets représentés. De quelle couleur sont-ils ? Les as-tu déjà vus ? En as-tu peut-être un en jouet ? Expliquez-lui avec des mots simples pourquoi on l'utilise et ce que l'on obtient avec.



Puis on joue dans le sens des aiguilles d'une montre. Celui qui a été en dernier sur un chantier commence. Fais rouler le camion-benne vers les plaquettes-cônes. Essaie alors de trouver l'un des deux motifs. Retourne une plaquette au hasard.

Demandez à votre enfant :

Que voit-on sur la plaquette ? Est-ce que le chef de chantier Bruno se tient devant l'un de ces motifs ?

• Un motif devant lequel se tient Bruno ?

Super, charge la plaquette dans le camion-benne et apporte-la à Bruno. Pose-la sur l'image correspondante.



• Un autre motif ?

Dommage, ce n'est pas la bonne plaquette. Retourne la plaquette après l'avoir montrée à tous les autres enfants.



Conseil : Vous pouvez voir si la plaquette correspond bien à la tranche de travaux correspondante en regardant sa couleur de fond, elle est de la même couleur que la pièce en bois.

Est-ce qu'une étape des travaux est terminée ?

Lorsque vous placez une plaquette-cône près de Bruno, regardez si les deux plaquettes de cette étape de travaux y sont posées.

Demandez à votre enfant :

Est-ce que tu as trouvé les deux plaquettes de la tranche de travaux où se trouve Bruno ?



- **Oui ?** Super, charge l'élément en bois correspondant dans le camion-benne, emporte-le jusqu'au chantier et décharge-le. Tu peux continuer la construction de la maison. Déplace ensuite l'ours Bruno d'une case en direction du jardin. Cherchez maintenant les deux motifs correspondants dans les plaquettes-cônes. Petit à petit, la maison se construit : le sol, les murs, le toit et le jardin.
- **Non ?** Tant pis, maintenant c'est au tour de l'enfant suivant de chercher la deuxième plaquette-cône adaptée.

Puis, c'est au tour de l'enfant suivant, il conduit le camion-benne vers les plaquettes-cônes et en retourne une.

Fin de la partie

La partie se termine lorsque la dernière plaquette-cône a été apportée à l'ours Bruno et le buisson apporté sur le chantier. Pose le buisson dans le jardin. Super, vous avez construit la maison tous ensemble.



Si maintenant vous poussez la maison de côté et que vous retournez le chantier, vous verrez le jardin terminé. Rebâissez rapidement la maison tous ensemble...ça y est, la maison de la tante de Paul est terminée !

Variante pour les pros du bâtiment

Le jeu sera un peu plus corsé si vous mélangez 1 à 4 oiseaux avec les plaquettes-cônes. On joue suivant les règles du jeu de base, jusqu'au moment où :

- Vous retournez un oiseau : le chef de chantier Bruno fait une pause. Ensuite, retournez la plaquette après l'avoir montrée à tous les enfants.

Pour les enfants un peu plus âgés et qui connaissent déjà bien les accessoires de jeu, vous pouvez aussi poser des questions sur les détails ou leurs propres expériences. Par exemple : quels engins de construction sont illustrés ici ? En connais-tu d'autres ? Que fait la taupe ? Que tient le chef de chantier l'ours Bruno dans la main ?...



Histoire :

La tante de Paul fait construire une maison – Paul & ses amis vont l'aider !

Paul est très excité, car aujourd'hui c'est le grand jour : sa tante fait construire une maison ! Quelle chance, le chantier est à deux pas, il peut donc observer tout ce qui s'y passe et c'est vraiment fascinant.

Une telle maison ne se construit pas toute seule. Pour que tout se passe bien, le chef de chantier l'ours Bruno supervise les travaux. Afin de ne rien oublier, il a tout noté sur le plan de construction.

L'endroit sur lequel la maison sera érigée s'appelle le chantier. De nombreux ouvriers s'y activent. Afin de se protéger, chacun porte un casque sur la tête.



Etape 1 : couler une dalle

C'est difficile de construire une telle maison. Les ouvriers doivent d'abord commencer par faire le sol. C'est lui qui supporte toute la charge de la maison. Pour ne pas qu'il ne fasse pas trop froid dans la future maison, le sol est isolé par le dessous.

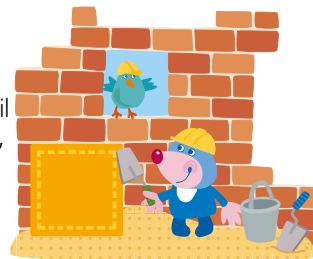
Pour faire le sol, on commence par creuser un trou dans le terrain. Pour cela, on utilise une excavatrice et on forme un tas avec la terre enlevée. Peut-être pourra-t-on l'utiliser plus tard pour le jardin. Lorsqu'il y a vraiment beaucoup de terre, on la charge directement dans un camion-benne et on l'évacue du chantier.

Dans le trou ainsi obtenu, on pose tout de suite les conduites et les tuyaux pour l'électricité, l'eau, l'évacuation des eaux usées et le chauffage. Les ouvriers doivent donc absolument respecter le plan de Bruno.

Une fois le sol comblé et aplani, on peut couler la dalle en béton liquide. Un grand camion-toupie à béton est alors amené sur le chantier...et sa toupie tourne constamment, même pendant le transport ! Ainsi le béton est bien mélangé et ne durcit pas. Sur le chantier, l'ouvrière en bâtiment, la chatte Kira, remplit les fondations de béton liquide à l'aide d'un grand tuyau. Le béton durcit petit à petit. Lorsqu'il est complètement sec, la dalle est prête.

Etape 2 : monter les murs

C'est maintenant au tour du maçon, la taupe Miro, de construire les murs de la maison. Pour cela, il pose les briques par rangées superposées, en les décalant. Pour les faire tenir, il pose du mortier entre elles. Le mortier est fait avec du ciment, du sable et de l'eau que l'on mélange dans une bétonnière ou dans un bac. Miro prend sa truelle pour l'appliquer sur les briques avant d'appuyer dessus. C'est ainsi que les murs se montent l'un après l'autre.



Les murs sont également isolés. Soit Miro utilise des briques spéciales contenant déjà de l'isolant, soit les murs seront isolés par l'extérieur avec un autre matériau. Ainsi la tante de Paul n'aura pas froid en hiver ni trop chaud l'été.

Il laisse des ouvertures pour les fenêtres et les portes pour que la tante de Paul puisse voir à l'extérieur et puisse aller d'une pièce à l'autre. Plus tard les murs seront enduits. Maintenant les charpentiers peuvent venir et commencer le toit.



Etape 3 : poser le toit

Les charpentiers s'occupent des boiseries dans la maison. Ils commencent par poser les poutres sur les murs pour le plafond. Ensuite, ils clouent des planches de bois sur les poutres. Puis, ils construisent la charpente en fixant de nombreuses lattes, sur lesquelles on posera plus tard les tuiles.

C'est au couvreur, le crapaud Frido, de jouer. Il construit une fenêtre de toit, isole le toit puis le couvre de tuiles. Plus le toit est grand, plus on a besoin de tuiles.

Etape 4 : emménager et aménager le jardin

Il est temps maintenant de finir les travaux dans et autour de la maison.

Les constructeurs de fenêtres posent les dernières fenêtres afin que les murs extérieurs puissent être enduits. Les électriciens posent les câbles électriques, les prises et les interrupteurs.

Les plombiers posent les lavabos dans la salle de bains, les WC et la baignoire ou la douche. Bientôt tout est terminé et la tante de Paul peut alors emménager dans sa nouvelle maison. Maintenant, il est temps d'aménager le jardin.

La tante de Paul se fait aider par l'horticultrice Flora le renard. Elle sème des fleurs et du gazon et plante des arbres et des arbustes. Et pour faire une surprise à Paul, sa tante fait installer une grande balançoire et un bac à sable dans le jardin. Amuse-toi bien Paul !



Chers enfants, chers parents,

Vous pouvez demander tout simplement si la pièce de jeu que vous avez perdue est encore disponible sur www.haba.fr dans la partie Pièces détachées.



Las obras

Un juego cooperativo de clasificación y de memoria para 1 – 4 pequeños/as trabajadores/as de la construcción a partir de los 2 años.

Autora: Christiane Hüpfer
Ilustraciones: Ines Frömelt & Anna Lena Filipiak
Duración de una partida: aprox. 10 minutos



Queridas familias:

Nos alegra que se hayan decidido por este juego de la serie *Mis primeros juegos*. Han tomado una buena decisión y con ella van a abrirle a su hijo/a muchas perspectivas para desarrollarse jugando.

Estas instrucciones les ofrecen muchos consejos y sugerencias sobre cómo pueden ir descubriendo el material de juego conjuntamente con su hijo/a. Al jugar se fomentan diversas facultades y habilidades de su hijo/a: la clasificación, la memoria, la motricidad fina, la coordinación ojo-mano y el lenguaje.

En el juego libre, su hijo/a puede cargar el camión volquete con las piezas de madera o las fichas y transportarlas entre las obras y los depósitos de materiales, descargarlas allí o volver a cargar otras nuevas y continuar transportándolas. Además, ustedes pueden explorar y explicar conjuntamente con su hijo/a las escenas que aparecen ilustradas en el material del juego.

Al final de estas instrucciones encontrarán una breve historia (La tía de Pol se construye una casa), en la que se describe cómo se hace una casa.

En el juego de memoria se inicia a su hijo/a en el juego con reglas. Las sencillas descripciones de las reglas tienen el propósito de animar a jugar, a respetar las reglas y a entender y poner en práctica las indicaciones del juego.

Pero lo que proporciona jugar es, sobre todo, ¡mucho diversión! El aprendizaje se produce como de pasada y casi por sí solo.

Deseamos que lo pasen muy bien jugando y explorando juntos.

Sus inventores/as para niños/as.

Material de juego

1 camión volquete Kullerbü, 1 aparejador Oso Bruno de madera, 1 plan de ejecución de las obras, 1 obras, 4 partes de un edificio en madera (cimentación, albañilería, tejado, arbusto), 4 depósitos de materiales (cimentación, albañilería, tejado, arbusto), 12 fichas cono, 1 instrucciones del juego



Importante: Por favor, antes de jugar por primera vez retiren el precinto y presionen con cuidado las fichas cono para extraerlas de los marcos. El precinto y los dos marcos de cartón no se necesitan para el juego y pueden tirarlos.

Juego libre y explorar detalles

En el juego libre, su hijo/a se entretiene con los temas «obras» y «construcción de casas». Explore conjuntamente el material de juego y hablen sobre lo que se ve en las ilustraciones. Ayuden a su hijo/a a clasificar las piezas de madera en los depósitos de materiales del color correspondiente.

Hablen con su hijo/a sobre los objetos que se necesitan para la construcción de una casa, por ejemplo una mezcladora de hormigón, ladrillos, madera, tejas, etc. Miren ahora con atención los depósitos de materiales. ¿Qué operarios/as pueden verse allí?

¿Con qué herramientas trabajan y qué pueden producir? Dejen que su hijo/a conduzca el camión volquete con las piezas de madera y las fichas cono hasta los correspondientes depósitos de materiales y descargue todo allí. O que las lleve desde allí hasta las obras para construir la casa.



Sugerencia para quienes tengan algún producto de la serie Kullerbü: si queréis, podéis unir también los depósitos de materiales con las vías Kullerbü y conectarlas con las obras. De esta manera podréis conducir el camión volquete por encima de las vías e ir a buscar el material a los depósitos de materiales, volcarlo en las obras y proceder a la construcción.

El juego

La tía de Pol se está construyendo una casa. Hay muchas cosas por hacer. En el plan de obras de Oso Bruno, el aparejador, está marcado el orden con el que deben realizarse todos los trabajos. De esta manera se sabe exactamente lo siguiente que hay que hacer y quién tiene que hacerlo. Ayudáis a encontrar las herramientas y a las personas profesionales correctas. Para ello necesitaréis dar la vuelta a la ficha correspondiente del plan de ejecución de las obras. Una vez encontrada podréis llevarla en el camión volquete hasta él y también recoger las piezas de madera de los depósitos de materiales y conducirlas hasta las obras. ¡Que os divirtáis mucho!

Antes de empezar

Montad el puzzle de las obras y tenedlo preparado con la cara verde boca abajo. Aparcad el camión volquete junto a las obras. Repartid los 4 depósitos de materiales dejando un poco de distancia entre ellos. Colocad cada pieza de madera encima de la correspondiente superficie marcada.

Montad el puzzle del plan de ejecución de las obras y colocad al aparejador Oso Bruno en la casilla blanca al lado de la señal de calle de sentido único. Poned a un lado las 4 fichas cono con los pájaros. Estas fichas solo se necesitan en la variante para arquitectos y arquitectas profesionales. Mezclad boca abajo las restantes fichas cono y colocadlas al lado del plan de ejecución de las obras formando una cuadrícula tal como figura en la ilustración.



Vamos a jugar

En primer lugar mirad atentamente el tramo de construcción frente al que se encuentra Bruno, el aparejador.

Pregunten a su hijo/a:

¿Qué se ve en los dos dibujos ante los que se encuentra ahora Bruno, el oso aparejador?



Hablen con su hijo/a sobre los objetos de las ilustraciones. ¿De qué color son? ¿Lo has visto alguna vez? ¿Tienes, tal vez, uno igual de juguete? Expliquen con frases sencillas para qué se utiliza cada objeto y lo que se origina con su empleo.



A continuación empieza el juego. Vais a jugar en el sentido de las agujas del reloj. ¿Quién ha estado más recientemente en unas obras? Comienzas tú entonces. Conduce el camión volquete hacia las fichas cono. Ahora intenta encontrar uno de los dos motivos. Dale la vuelta a una ficha cualquiera.

Pregunten a su hijo/a:

¿Qué se ve en la ficha? El aparejador, Oso Bruno, se encuentra frente a uno de esos motivos?

- **¿Un motivo, frente al cual está Oso Bruno en ese momento?**

¡Qué bien! Carga el camión volquete con esa ficha y conduce el vehículo hasta donde está Oso Bruno. Deposítala allí sobre la imagen correspondiente.



- **¿Otro motivo?**

¡Lástima! No es la ficha cono correcta. Vuelve a dar la vuelta a la ficha después de que todos los demás niños y niñas la hayan visto bien.



Sugerencia: Por el color del fondo se reconoce si la ficha pertenece realmente al tramo de construcción correspondiente. Se corresponde con el color de la pieza de madera.



¿Ha quedado completado un tramo de la construcción?

Cuando pongáis una ficha cono donde se encuentra Oso Bruno, mirad si ya han sido colocadas allí las dos fichas de ese tramo de construcción.

Pregunten a su hijo/a:

¿Las dos fichas cono que has colocado se encuentran ya en el tramo de construcción de Oso Bruno?



- **¿Sí?** ¡Estupendo! Carga el camión volquete con la correspondiente pieza de madera, conduce el vehículo hasta las obras y descarga la pieza. Ahora puedes seguir trabajando en la construcción de la casa. A continuación avanza a Oso Bruno una casilla en dirección al jardín. Ahora buscaréis ese motivo entre las fichas cono. De esta manera se va formando poco a poco la casa completa: cimentación, albañilería, tejado y jardín.
- **¿No?** Bueno, no pasa nada. Entonces será la siguiente persona en jugar quien siga buscando la segunda ficha cono.

A continuación será el turno de la persona de tu izquierda que conducirá el camión volquete hasta las fichas cono y dará la vuelta a una ficha.

Final del juego

La partida acaba cuando se haya transportado la última ficha cono a Oso Bruno, y a continuación el arbusto hasta las obras. Pon el arbusto en el jardín.

¡Fantástico! Habéis construido la casa entre todos.



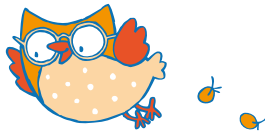
Si desplazáis ahora la casa a un lado y dais la vuelta a las obras, veréis el jardín completo. Construid rápidamente la casa otra vez entre todos y todas. ¡Ya está lista la casa de la tía de Pol!

Variante para arquitectos y arquitectas profesionales

El juego se complica un poco si mezcláis entre 1 y 4 pájaros con las fichas cono. Se juega igual que en el juego básico con la siguiente modificación:

- Si dais la vuelta a la ficha de un pájaro, entonces Oso Bruno, el aparejador, se tomará un descansito. Volved a dar la vuelta a la ficha cono después de que todos los demás hayan visto el pájaro.

A aquellos niños y niñas que sean algo mayores y ya conozcan mejor el material de juego, pueden preguntarles por los detalles o por sus propias experiencias. Algunos ejemplos: ¿Qué vehículos que se utilizan en la construcción aparecen en esta ilustración? ¿Qué otros vehículos conoces? ¿En qué está trabajando el topo? ¿Qué tiene Oso Bruno, el aparejador, en la mano?...



Historia:

La tía de Pol se construye una casa. ¡Pol y sus amigos ayudan!

Pol está nervioso porque hoy es el gran día: ¡su tía va a construirse una casa! Lo mejor de todo es que las obras están justo en la esquina, así que podrá ver perfectamente todos los trabajos. Y la verdad es que es muy emocionante todo lo que sucede allí.

Una casa así no se construye sola. Para que todo funcione bien, Oso Bruno, el aparejador, supervisa las obras. Para no olvidarse de nada, ha dejado escrito todo el plan de ejecución de las obras.

En las obras hay muchos operarios/as trabajando. Para protegerse la cabeza durante los trabajos, llevan un casco.



Tramo de construcción 1: Hacer y construir la cimentación

Una casa así de grande es muy pesada. Así que, lo primero que se tiene que hacer es construir la cimentación. Es la que soporta el peso de toda la casa. Para que no haga demasiado frío en la casa, la cimentación se aísla por debajo.

Para la cimentación se excava primero un agujero en la pradera. Se excava la tierra con una excavadora y se amontona a un lado. Tal vez pueda utilizarse más tarde para el jardín. Si se trata de mucha tierra, se carga directamente en un camión volquete y se retira de la obra.

En ese agujero que se ha originado se colocan inmediatamente los tubos para la corriente eléctrica, el agua, los desagües y la calefacción. Por tanto, se debe seguir estrictamente lo que indica el plan de ejecución de las obras de Oso Bruno.

Una vez que el terreno excavado quede llano y alisado, puede verterse el hormigón líquido de cimentación. Para ello llega a las obras una gran mezcladora de hormigón. Lo especial de este vehículo es que su tambor gira constantemente durante el viaje. De esta manera queda bien mezclado el hormigón y no se endurece. Una vez llegada la mezcladora de hormigón a las obras, la operaria Gata Pérez llena la fosa de las obras con hormigón líquido utilizando una manguera. El hormigón se va endureciendo poco a poco. Una vez que esté completamente seco, la cimentación estará acabada.

Tramo de construcción 2: Trabajos de albañilería

Ahora llega el albañil Topo Lino y construye las paredes de la casa. Para ello coloca ordenadamente los ladrillos unos encima de otros formando hileras. Para que permanezcan unidos los ladrillos se pone mortero entre ellos. El mortero se compone de cemento, arena y agua que se mezcla en la mezcladora o en la artesa. Topo Lino lo reparte con su paleta de albañil encima de los ladrillos antes de colocar otros encima. De esta forma se va creando una pared tras otra.



Además, las paredes se van aislando por el exterior. O bien Topo Lino utiliza unos ladrillos especiales que ya son aislantes o se recubren las paredes por fuera con algún material aislante. De esta manera, la tía de Pol estará bien calentita en su casa en invierno, y en verano no pasará demasiado calor.

Topo Lino deja libres los agujeros para las ventanas y las puertas para que la tía de Pol pueda ver a través de ellas y pueda pasar de una habitación a otra. Más tarde, las paredes serán revocadas por los estucadores. Ahora pueden venir los carpinteros/as y comenzar con el tejado.



Tramo de construcción 3: Colocar el tejado

Profesionales de la carpintería, hacen los trabajos con madera en la casa. En primer lugar colocan las vigas para el techo por encima de los trabajos de albañilería. A continuación clavan las tablas de madera encima de las vigas. Después construyen el entramado del tejado y colocan las tablas en las que después se encajarán las tejas. A continuación llega Rana Risas, la tejadora. Construye tragaluces, aísla el tejado y lo cubre finalmente con tejas. Dependiendo del tamaño del tejado se necesitarán muchas tejas.

Tramo de construcción 4: Entrar a vivir y plantar el jardín

Ahora se realizan los últimos trabajos fuera y dentro de la casa.

Las personas encargadas de las ventanas montan las últimas ventanas para que puedan revocarse las paredes exteriores.

Las personas especialistas en instalaciones eléctricas, electricistas, tienden los cables de la corriente, ponen enchufes e interruptores. Profesionales de las instalaciones de los baños ponen los lavamanos en el baño, montan los lavabos y colocan la bañera o la ducha.

Pronto estará todo listo y la tía de Pol podrá entrar en la casa a vivir. Por último se planta el jardín. La tía de Pol recibe ayuda de su vecino Zorro Astro.

Siembra las semillas para las flores y el césped, y planta árboles y arbustos. Y como sorpresa especial para Pol, su tía manda montar un columpio grande y un arenero para jugar en el jardín. ¡Que te diviertas mucho columpiándote, Pol!



나의 첫 번째 게임 건설 현장

만 2세 이상의 초보 건축가들이 플레이할 수 있는 1~4인용 매칭, 기억력 게임

디자이너: Christiane Hüpfer

일러스트: Ines Frömel & Anna Lena Filipiak

게임시간: 약 10분



부모님과 선생님께,

나의 첫 번째 게임 시리즈 중 하나인 "건설 현장 게임"을 구입해 주셔서 감사드립니다. 아이가 놀이를 통해 배울 수 있는 많은 가능성을 제공하는 이 게임을 구매한 것은 현명한 결정입니다.

본 설명서는 아이와 함께 게임 구성품을 탐색하는 방법을 제안합니다. 이를 통해 매칭, 기억력, 소근육 발달, 눈과 손의 협응력, 언어 발달과 같은 다양한 능력과 기술이 발달될 것입니다.

자유 놀이에서, 아이는 나무 블록과 공사 표시 콘 조각을 트럭에 싣고 건설 현장 사이를 왔다 갔다 할 수 있고, 현장을 오고 갈 수 있는 자재들을 싣고 내릴 수도 있습니다. 그리고 아이와 함께 게임 구성품을 보며 그것과 관련된 이야기를 나눌 수 있습니다.

본 설명서의 뒷부분에는 건물이 지어지는 과정을 설명하는 짧은 이야기(폴의 이모가 집을 지어요)도 있습니다.

기억력 게임은, 아이가 규칙에 따라 게임을 하는 개념을 배울 수 있습니다. 아이가 규칙을 더 잘 이해하고 게임의 규칙을 따르는 데 도움이 되도록 쉽게 이해할 수 있는 형식으로 되어 있습니다.

하지만 궁극적으로, 이 게임은 재미를 위한 게임입니다! 발달은 의식적으로 노력하지 않아도 자연스럽게 이루어집니다.

함께 놀이하며 발견하는 즐거운 시간을 보내시기 바랍니다!

하바 보드게임 저자 올림

Queridos niños y niñas, queridas familias:

en www.haba.de/Ersatzteile pueden ver si todavía disponemos de una pieza de juego que hayan perdido.



게임 구성품

클라부 트럭 1개, 현장 관리자 브루노(나무 피규어), 공사 계획판 1개, 건설 현장 1개, 나무 블록 4개
(토대, 벽돌, 지붕, 관목), 자재 창고 4개(토대, 벽돌, 지붕, 관목), 공사 표시 콘 조각 12개, 게임 설명서 1개



중요: 첫 게임을 시작하기 전에 포장지를 제거하고, 공사 표시 콘 조각을 판지에서 조심스럽게 밀어서 떼어내세요. 포장지와 판지 틀은 게임에 필요하지 않으니 버려 주세요.

자유 놀이와 게임 구성품 탐색하기

자유 놀이에서, 아이는 건설 현장에서 무슨 일이 일어나는지, 어떻게 집이 지어지는지에 대해 배울 수 있어요.

게임 구성품들을 함께 보면서 이야기를 나눠요. 아이가 나무 블록들을 일치하는 자재 창고와 매칭하는 것을 도와주세요.

아이에게 콘크리트 혼합기, 벽돌, 나무, 지붕과 같이 집을 짓기 위해 필요한 물품들에 대해 이야기해 주어요.

이제 자재 창고를 자세히 살펴봐요. 어떤 장인이 보이나요? 어떤 도구를 사용하고 어떤 종류의 일을 하나요?

아이가 트럭을 사용해 자재 창고로 나무 블록과 공사 표시 콘 조각을 운반해서 내려놓고 오는 것을 연습해 보게 해주세요. 나중에, 아이는 집을 짓기 위해 자재 창고에서 건설 현장으로 물품들을 운반해야 할 거예요.

클라부/볼트랙을 갖고 있는 사람들을 위한 Tip: 원한다면 클라부 트랙을 사용해서 자재 창고와 건설 현장을 서로 연결할 수 있어요. 그런 다음 트랙을 따라 트럭을 운전하면서 자재들을 모아서 건설 현장으로 옮겨요.

게임 설명

폴의 이모는 집을 짓고 있어요. 그건 아주 복잡한 일이에요. 현장 관리자 브루노의 공사 계획을 보면 해야 할 모든 작업의 순서를 알 수 있어요. 브루노는 다음에 어떤 작업을 해야 하고 누가 그것을 할 책임이 있는지 정확하게 알고 있어요. 플레이어들은 브루노가 알맞은 도구와 장인을 찾을 수 있게 도와줘요. 그리고 그 계획을 실행하기 위한 올바른 재료들을 찾아야 해요. 그렇게 해야 재료들을 트럭에 싣고 브루노에게 가져다줄 수 있고, 건설 현장으로 정확한 나무 블록을 운반할 수 있기 때문이에요. 재미있는 시간 보내세요!

게임 준비

건설 현장을 서로 맞추고 초록색 면이 아래로 향하게 놓아요. 트럭을 건설 현장에 놓아요. 4개의 자재 창고는 서로 떨어뜨려 건설 현장 주변에 배치해요. 나무 블록을 각각 알맞은 자재 창고에 올려놓아요.

공사 계획판을 서로 맞추고 일방통행 표지판 옆에 있는 흰색 네모 칸 위에 현장 관리자 브루노를 놓아요. 새 그림이 있는 공사 표시 콘 조각 4개는 잠시 한쪽에 따로 놓아두어요. 이것은 전문적인 건축가를 위한 게임 변형 방법에서만 필요해요. 남은 공사 표시 콘 조각을 섞어서 아래에 보이는 것처럼 건설 계획 옆에 줄을 맞춰 놓아요.



게임 방법

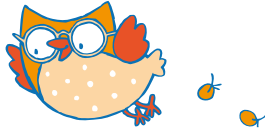
우선, 현장 관리자 브루노 앞에 있는 공사 단계를 자세히 살펴봐요.

아이에게 질문해요:

현장 관리자 브루노의 앞에 있는 2개의 그림은 어떤 그림인가요?



그림에서 보이는 것에 대해 아이와 이야기를 나눠요. 어떤 색깔인가요? 전에 본 적 있나요? 혹시 장난감으로 가지고 있는 것이 있나요? 무엇을 하기 위해 필요한지, 그것으로 무엇을 할 수 있는지 간단하게 설명해 보아요.



이제 게임을 시작할 수 있어요. 시계 방향으로 진행해요. 가장 최근에 건설 현장을 방문한 플레이어가 누구인가요? 해당 플레이어가 먼저 시작해요. 공사 표시 콘 조각이 있는 곳으로 트럭을 운전해요. 이제 2개의 그림 중 1개를 찾아야 해요. 아무 조각이나 뒤집어요.

아이에게 질문해요:

조각에 어떤 그림이 있나요? 현장 관리자 브루노의 앞에 있는 그림 중 1개인가요?

• 브루노가 서 있는 곳에 있는 그림인가요?

잘했어요! 트럭에 공사 표시 콘 조각을 싣고 브루노가 있는 곳까지 운전해요. 해당 조각을 일치하는 그림 위에 놓아요.



• 다른 그림인가요?

이런, 알맞은 공사 표시 콘 조각이 아니었군요. 다른 아이들도 그 그림을 모두 보았다면 다시 뒤집어 놓아요.



Tip: 그 조각이 정말 공사 단계에 속하는지는 배경색을 보면 알 수 있어요. 그 색깔은 나무 블록의 색깔과도 일치해요.

공사 단계가 완성되었나요?

공사 표시 콘 조각을 놓았다면, 지금 이 공사 단계에 맞는 2개의 타일이 있는지 확인해요.



아이에게 질문해요:

브루노의 공사 단계와 일치하는 공사 표시 콘 조각 2개가 있나요?

- **네!** 잘했어요! 트럭에 알맞은 나무 블록을 싣고 건설 현장으로 운전해서 나무 블록을 내려요. 이제 다음 공사 단계로 넘어가요. 정원이 있는 방향으로 브루노를 한 칸 이동시켜요. 이제 공사 표시 콘 조각 중에서 공사 단계에 해당하는 2개의 그림을 찾아요. 이렇게 해서 집은 서서히 모양을 갖춰 가요: 토대, 벽돌, 지붕과 정원.
- **못 찾았나요?** 괜찮아요. 다음 플레이어가 두 번째 공사 표시 콘 조각을 찾아요.

이제 트럭을 공사 표시 콘 조각이 있는 곳으로 운전해서 조각을 뒤집을 차례예요.



게임 종료

마지막 공사 표시 콘 조각을 브루노에게 전해주고, 관목을 건설 현장으로 운반했을 때 게임은 끝나요. 정원에 조경용 관목을 심어요. 모두 함께 집을 지었어요.



집을 한쪽으로 옮기고, 건설 현장을 뒤집으면 완성된 정원이 보일 거예요. 빨리 집을 다시 지어요. 폴의 이모는 이제 집을 다 지었어요.

전문적인 건축가를 위한 게임 변형 방법

공사 표시 콘에 있는 1~4마리의 새를 추가하면 게임이 조금 더 어려워져요. 기본 게임의 규칙을 따르되 아래와 같이 게임을 바꾸어 진행해요:

- 새가 있는 공사 표시 콘 조각을 뒤집으면, 현장 관리자 브루노가 휴식을 취해요. 다른 아이들도 모두 새를 보았다면 다시 뒤집어 놓아요.

이미 게임 구성품을 잘 알고 있는 아이들에게는 개인적인 경험들을 포함하여 좀 더 구체적인 질문을 할 수 있어요. 예를 들어, 여기에 표시된 공사 차량은 어떤 것인가요? 또 어떤 것을 알고 있나요? 두더지는 무엇을 하고 있나요? 현장 관리자 브루노의 손에 있는 것은 무엇인가요?



이야기:

폴의 이모가 집을 지어요: 폴과 친구들이 도와요!

폴은 오늘 공사가 시작되는 날이어서 아주 신이 나요. 폴의 이모가 집을 지어요! 무엇보다 건설 현장이 아주 가까운 곳이라서 모든 것을 가까이에서 지켜볼 수 있어요. 그곳에서 일어나는 일들이 정말 흥미진진해요. 집은 저절로 지어지는 것이 아니에요. 모든 것이 계획대로 진행되어야 하기 때문에, 현장 관리자 브루노는 공사를 감독하고 있어요. 빠뜨리는 것이 아무것도 없도록, 공사 계획에 따라 공사 단계에 착수했어요. 작업이 이루어지는 곳을 “건설 현장”이라고 해요. 많은 건설 근로자들이 그곳에 고용 되어 있어요. 떨어지는 물체로부터 머리를 보호하기 위해 모두 헬멧을 쓰고 있어요.



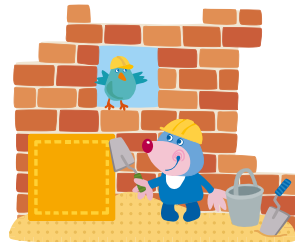
공사 단계 1: 토대 붓기

건물은 정말 무거워요. 그렇기 때문에 건물을 지을 때 첫 번째 단계에서 기초를 다지고 토대를 쌓는 것을 해요. 이 토대가 건물 전체의 무게를 지탱해요. 집 안에 너무 좁지 않도록, 1층은 아래부터 단열 처리를 해요.

우선, 땅에 커다란 구덩이를 파요. 굴착기로 흙을 걷어내고, 한 쪽에 흙더미를 쌓아요. 이 흙은 나중에 정원을 가꾸는데 필요할 수도 있어요. 흙의 양이 너무 많으면, 남은 흙을 트럭에 싣고 건설 현장을 빠져나가요. 전기, 수도, 하수, 그리고 난방을 공급하는 선들은 파 놓은 도랑에 놓여 있어서, 건설 근로자들이 브루노의 공사 계획에 따르는 것이 중요해요. 구덩이가 매끄럽고 평평하게 되면, 콘크리트를 부을 수 있어요. 이것을 위해, 대형 콘크리트 혼합기가 건설 현장으로 차를 몰고 와요. 이 차량의 독특한 특징은 창고에서 건설 현장까지 계속 회전하면서 콘크리트가 잘 섞이고 붓기 전까지 굳지 않게 해 주는 드럼통이 뒤에 있다는 것이에요. 건설 현장에서는 건설 근로자 고양이 키라가 대형 호스에서 나오는 콘크리트로 구덩이를 채워요. 콘크리트는 서서히 굳어질 거예요. 콘크리트가 완전히 굳었을 때, 토대가 준비되었어요.

공사 단계 2: 벽돌 쌓기

다음으로 두더지 미로가 벽돌을 쌓아 집의 벽을 만들어요. 겹겹이 벽돌을 쌓아요. 벽돌들은 회반죽으로 서로 고정되어 있어요. 회반죽은 시멘트, 모래, 물을 혼합기나 통에서 섞은 것이에요. 두더지 미로는 삽으로 회반죽을 벽돌에 퍼 바른 후, 알맞은 자리에 단단히 눌러 놓아요. 이렇게 벽을 만들어요.



벽도 물론 단열 처리를 해요. 두더지 미로는 특별한 단열 벽돌을 사용하거나 피복재를 추가하여 단열 처리를 해요. 이렇게 하면 폴의 이모 집이 겨울에는 따뜻하고 여름에는 너무 덥지 않을 거예요. 미로는 창틀과 문틀을 남겨서 폴의 이모가 햇빛을 쬌고, 정원의 풍경을 볼 수 있고, 집의 안과 밖을 들락날락할 수 있게 했어요. 이제 목수들이 와서 지붕 작업을 시작할 수 있어요.



공사 단계 3: 지붕

목수들은 집의 모든 나무공사를 해요. 먼저, 벽돌 위에 천장을 위한 기둥을 놓아요. 그런 다음 기둥 위에 나무판자를 못으로 박아요. 지붕을 떠받치는 구조물을 설치하고, 기와를 지탱할 수 있도록 널빤지를 수평으로 놓고 못으로 고정해요. 이제 개구리 프리도의 차례예요. 그는 채광창을 만들고, 지붕에 단열 처리를 하고, 기와로 지붕을 덮어요. 지붕의 크기에 따라 기와가 많이 필요할 수도 있어요.

공사 단계 4: 입주 및 조경

이제 집의 내부와 외부 마무리 작업 단계예요. 창문 설치자들은 창문을 끼워요. 또한 전기 기술자들은 콘센트와 전등 스위치를 연결하며 집안 전체에 전선을 설치해요. 배관공들은 욕실에 세면대와 변기, 욕조 또는 샤워실을 설치해요. 폴의 이모가 이사 올 수 있도록 모든 것이 준비 되었어요. 보통 마지막 단계는 정원을 꾸미는 일이에요. 폴의 이모는 정원사 여우 플로라를 불렀어요. 그녀는 잔디밭을 만들고 꽃, 나무, 조경용 관목들을 심었어요. 그리고 폴을 위한 깜짝 선물로, 폴의 이모는 커다란 그네와 모래놀이 통도 놓았어요. 재미있게 그네 타렴, 폴!



하바 보드게임을 사랑하는 어린이들과 부모님들께,

게임을 즐겁게 진행하다가 HABA 게임의 구성품을 잃어버렸나요? 그래도 괜찮습니다! 공식 홈페이지(www.haba.de/Ersatzteile)에 접속하면 잃어버린 구성품에 대한 구매 및 배송 여부를 문의할 수 있어요.



It's playtime!



HABA Sales GmbH & Co.KG
August-Grosch-Straße 28 - 38
96476 Bad Rodach, Germany
www.haba.de

 **WARNING:**
CHOKING HAZARD -
Small parts. Not for
children under 3 years.

HABA®